Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 38 (1920)

Heft: 221

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 28. August
1920

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 28 août
1920

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXVIII. Jahrgang — XXXVIIIme année — Parait 1 ou 2 fois par jour

N° 221

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich Fr. 4.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre fr. 4.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 221

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Immobilienbank Bern in Liq. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Betriebsergebnisse der schweizerischen Eisenbahnen. — Messe in Helsingfors 1920. — Beitritte zum Postscheck- und Giroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Bilans de compagnies d'assurance. — Titulaires de comptes de chèques et virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 n. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw. in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1272²)

Gemeinschuldnerin: Maschinen-Industrie A. G., Seestrasse 561, Zürich 2, Maschinenfabrik (dato in Liq., Bahnhofstrasse 64, Zürich 1. S. H. A. B. Nr. 199 vom 3. August 1920, Seite 1497).

Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. September 1920, nachmittags 2 Uhr, im Hôtel «Mythen», Zürich 2.

Eingabefrist: Bis 28. September 1920.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1261)

Gemeinschuldner: Lebedkin, S., Fabrikation und Export von Stickereien, Oberer Graben 33, St. Gallen C.

Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1920.

Eingabefrist bis: 17. September 1920.

Summarisches Verfahren (Art. 231 S. K. G.).

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1273)

Faillie: Biscuiterie Nationale S. A., Société anonyme, ayant son siège à Carouge, Rue d'Arve 27.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 août 1920.

Première assemblée des créanciers: mardi, 7 septembre, à 10 heures, Salle des Assemblées de faillites, Taconnerie, 7.

Délai pour les productions: 28 septembre 1920.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(B.-G. 249, 250 n. 251.) (L. P. 249, 250 et 251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1276)

Gemeinschuldner: Jenni, Fritz, Bijouteriewaren, Rennwegplatz Nr. 58, in Zürich 1.

Anfechtungsfrist: Bis zum 7. September 1920.

Ct. de Berne *Office des faillites de Delémont* (1262)

Failli: Harzenmoser, Jean, scierie et commerce de bois, à Soyhières.

Délai pour intenter l'action en opposition: 7 septembre 1920.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1263)

Gemeinschuldnerin: A. G. für Export chem. techn. Produkte, Luzern.

Anfechtungsfrist: Bis 7. September 1920.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg in Stein* (1275)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Fritz Straub & Co., Spielwarenfabrikation, Ebnat-Kappel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 28. August bis 6. September 1920.

Ct. de Vaud *Office des faillites de l'arrondissement de Vevey* (1264)

Failli: Nicole, Ch., fabrique veveysanne d'engins de pesage, à Vevey.

Délai pour intenter action en opposition: Dix jours dès cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1274)

Faillie: Dunoyer, Jeanne, tenant un bazar, Rue du Petit-Perron, Genève.

Délai pour intenter action en opposition: Dix jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. du Valais *Office des faillites de St-Maurice* (1267)

Failli: Friedländer, Eugène, ci-devant mines de Charbons, à Finhaut, act. absent.

Date du jugement de suspension de la faillite: 4 juin 1920.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos* (1268)

Gemeinschuldner: Kurt, Oskar, Glas- und Porzellanwaren, Davos-Platz.

Datum des Schlusses: 25. August 1920.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (1259)

II. Konkurssteigerung

Zu Handen der Konkursmasse des Schild, Urs, Urs sel., Horlogerie, in Grenchen, werden Mittwoch, den 29. September 1920, nachmittags 4 Uhr, im Hotel Sternen in Grenchen, zwangsweise zu jedem Preise öffentlich versteigert:

Nr. 4232. 4 a 94 m², 4,959 Q-F. Grundbuch Grenchen: Garten, Grundbuchschatzung: Fr. 370, konkursamtliche Schatzung: Fr. 1,055, hiervon 19/64 Miteigentumsanteil;

Nr. 4233. 12 a 94 m², 14,373 Q-F. Grundbuch Grenchen: Hausplatz Grundbuchschatzung: Fr. 910, mit Wohnhaus Nr. 30, assekuriert, Grundbuchschatzung: Fr. 33,200, konkursamtliche Schatzung Fr. 18,169, hiervon 19/64 Miteigentumsanteil.

Beide Grundstückanteile liegen in der erbrechtlichen Nutzniessung der Witwe Anna Maria Schild-Blaser, Urs sel.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. bis 25. September 1920 bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (1265)

I. Steigerung

Donnerstag, den 30. September 1920, nachmittags 3 Uhr, werden in der Wirtschaft Rietmann, in Neu-Allschwil, aus der Konkursmasse des Portmann-Schetty, Melchior, in Basel, auf Requisition des dortigen Konkursamtes versteigert:

A. 526. 121 a 96 m² Hausplatz, Garten, Matten und Kiesgrube am Blotzheimerweg, in Neu-Allschwil mit Behausung, Scheune, Stallung und Schopf Nr. 256. Brandlagerschatzung: Fr. 41,900. Amtliche Schatzung: Fr. 55,000.

A. 9. 14 a 64 m² Acker in der Lachen. Amtliche Schatzung Fr. 1,150.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 18. September 1920 an beim Konkursamt Binningen zur Einsicht auf.

Kt. Wallis *Konkursamt Brig* (1266)

Das Konkursamt Brig versteigert kommenden 29. September im Bureau des Konkursamtes in Naters, um 10 Uhr, in II. Gant:

Wald ob dem Rohrberg, Gemeinde Glis, 1580 m² messend, grenzend: Nord: Schöpfer, Johann, Ost: Gsponer Alois Erben, Süd: Escher Anton Erben, West: Amherd, Alois, Kondukteur. Schatzung Fr. 500.

Steigerungsbedingungen liegen ab heute auf dem Konkursamte zur Einsicht auf.

Ct. du Valais *Office des faillites de Conthey, à Ardon* (1258)

Avis de vente aux enchères

L'Office des faillites de Conthey vendra aux enchères, le mardi, 28 septembre 1920, dès 13 heures, à sensine, au domicile du failli, les immeubles suivants appartenant à la masse de la faillite Succession répudiée de Proz Denis de Ferdinand:

1. Sensine, maison et place et marchandises, couchant: Udry, Jean-Baptiste, nord et levant: Duc, François, midi: chemin public, taxé fr. 21,400; 2. Trévigne, n° 21769, vigne 410 m, nord: le sentier, est: Proz, Constant, ouest: Zambaz, Joseph, la toise fr. 15; 3. Oude, n°s 21771, 21778, jardin de 52 m, nord: Duc, conseiller, sud: un sentier, ouest: Germanier, Charles, la toise fr. 8; 4. Planuet, n° 21780, champ de 167 m, nord: Proz, Leonie, est: un sentier, sud: Evéquoz, Jos.; 5 Vanx, n° 21188, vigne de 398 m, nord et est: Zambaz, Constant, sud: le chemin, ouest: Sauthier, Célestin, la toise fr. 15; 6. Pleinavouardaz, n° 21797, pré de 223 m, nord: Bonvin, Pierre, est: Dayen, Jos., sud: Bonvin, Pierre, ouest: Rapillard, Louis. 7. Pleinavouardaz, n° 21798, pré de 387 m, nord: Berthouzoz Mce, est: Rapillard, Jos., sud: le n° précédent, la toise fr. 5; 8. Pleinavouardaz, n° 21803, pré de 353 m, nord: Dayen, Sévérin, est: Berthouzoz, Jos., sud: Udry, Jean-Pierre, la toise fr. 5; 9. Erbignon, pré de 1460 m, nord: la Cure de St-Sévérin, est: Udry, Jean-Marie, sud: Zambaz, Elie, ouest: Berthouzoz, Louis, la toise fr. 6; 10. Rouet, pré de 1200 m, nord: le chemin, est: les communaux, sud: Germanier, Jos-Marie, ouest: Dessimoz, Jean-Pierre; 11. Rouet, 21824, pré de 287 m, nord: Quennoz, Jean-Pierre, est: Dessimoz, Jean-Pierre, sud: Dessimoz, Jean-Joseph; 12. Rouet, 21825, pré de 798 m, nord: Dessimoz, Jean-Joseph, est: Dessimoz, Sévérin, ouest: le tzené; 13. Pleinavouardaz, 21283, pré de 243 m, est: Dayen, Joseph-Sévérin, sud: Proz, Ferdinand, nord et ouest: les n°s 21797 et 21798, la toise fr. 5; 14. Rouet, n° 374, ½ chalet, nord et est: un chemin, sud et ouest: Proz, Ferd.; 15. Larzey, deux quarterons et une cuillerée de fonds, fr. 600; 16. Prapourris, jardin de 76 m, nord: Proz, Ferdinand, midi: la voie ferrée, levant: Duc, cons, la toise fr. 2. 50; 17. Rouet, pré de 906 m, nord: un chemin, est et ouest: Proz, Ferdinand, sud: Antonin, Julien, taxe prés et chalet de Rouet, fr. 1500; 18. My et Toulcs de My, prés et Chalet ainsi que deux sciteurs et demi d'eau au petit bisse 1347 m, taxé fr. 2000; 19. Artzetenant, vigne de 275 m, nord: Daven, François, est: Fumeaux, Pierre, sud. Dessimoz, François-Jos., la toise fr. 10; 20. Morey, n° 220, 63 vigne de 23 m, est: Berthouzoz, Jos., sud: le sentier, ouest: Duc, François, la toise fr. 10; 21. Morey, n° 22059, vigne de 87 m, est: Dayen, Pierre, sud: le sentier, ouest: Germanier, Jos.-Marie, la toise fr. 10; 22. Morey, n° 20861, vigne de 41 m, nord: Udry, Pierre, est: Fumeaux, Maurice, sud: un sentier, la toise fr. 10; 23. Morey, n° 20307, vigne de 38 m, nord: Rapillard, Jean, est: Duc, François, sud: un sentier; 24. Sensine, n° 22057, de 119 m, nord: Udry, Jean-Baptiste, est: Proz, Const., ouest: Bornet, Jean-François, la toise fr. 0; 25. Planuet, n° 6265, vigne de 110 m, nord: Vergère, Dominique, sud: Dayen, François, est: Berthouzoz, Franç., la toise fr. 8; 26. Bernery, n° 24642, vigne de 38 m, nord: Berthouzoz, Jean-Jos., est: Sten Jos., ouest: Dessimoz, Franç.; 27. Loveyse, n° 22167, jardin de 68 m, nord: Pont, François, sud: Chevrier, Etienne, ouest: un chemin; 28. Bernery, n° 22040, vigne de 102 m, nord: Sauthier, Modeste, est: Fumeaux, Constant, sud: Germanier, Alexandre; 29. Pleinavouardaz, n° 22170, pré de 520 m, nord: Duc, Jos.-Marie, est: Rapillard, Jn-Pierre, sud: Zambaz, Joseph, a toise fr. 6; 30. Vaudain, n° 22118, pré de 171 m, nord: Duc, François, est: Fumeaux, Jn-Sévérin, sud: Rapillard, Jean-Sévérin, la toise fr. 8; 31. Erbignon, n° 22179, pré de 1012 m, est: Coudray, Oscar, ouest: Rapillard, Cam., sud: la meunière, la toise fr. 6; 32. Larzey, part d'un chalet fr. 50.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 et 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours quil précèdent l'assemblée.

Kt. Solothurn *Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn* (1269)

Schuldner: Rüefli frères & Cie. S. A., Uhrenschalenfabrik, in Grenchen.
Datum der Bewilligung der Stundung: 23. August 1920.
Sachwalter: W. Obrecht, Notar, Solothurn.
Eingabefrist: Bis 20. September 1920, schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Oktober 1920, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Löwen, in Grenchen.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 1. Oktober 1920 an, im Bureau des Sachwalters, Westbahnhofstrasse Nr. 237, Solothurn.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1270)

Schuldner: Baumann & Co., Weinhandlung, in Basel.
Tag der Bewilligung der Stundung: 25. August 1920.
Sachwalter: Konkursamt in Basel.
Eingabefrist: Bis 17. September 1920.
Gläubigerversammlung: Freitag, 1. Oktober 1920, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1, ebener Erde, Zimmer 7.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 21. September an auf dem Konkursamt in Basel.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304 u. 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Gerichtspräsident I von Biel i. V. als Nachlassbehörde* (1260)

Schuldner: Voirol, Jules, Océan Watch, Uhrenfabrikant, in Biel.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 4. September 1920, vormittags 10 Uhr, im Audienzlokal des Richteramtes I, im Amthaus zu Biel.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1920. 25. August. In der Firma **Dr. jur. H. Studer, Amalthea-Verlag,** in Zollikon (S. H. A. B. Nr. 153 vom 28. Juni 1919, Seite 1134) ist die Prokura des August Lederer erloschen. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr, infolge Abänderung der Häusernumerierung: Dufourstrasse 15.

Technische Artikel. — 25. August. Die Firma **H. U. Bosshard,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 132 vom 7. Juni 1918, Seite 913), Import und Export von technischen Artikeln, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Hotel. — 25. August. Die Firma **A. Kehrle-Rieder,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 88 vom 2. März 1905, Seite 349), verzeigt als Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotel «Albula»; Schützengasse 3, in Zürich 1.

25. August. **Vereinigte Schuhmaschinen-Aktiengesellschaft (Société réunie de Machines pour la Chaussure S. A.) (United Shoe Machinery Company),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 22 vom 26. Januar 1920, Seite 146). In der Generalversammlung vom 17. Juni 1920 wurde der Verwaltungsrat neu gewählt. Er besteht nunmehr aus: John Henry Connor, Kaufmann, nordamerikanischer Staatsangehöriger, in Boston (U. S. A.), 205 Lincoln Street, Präsident (bisher); William Thomas Coleman, Kaufmann, nordamerikanischer Staatsangehöriger, in Paris (Rue Lafayette 105), Vizepräsident (bisher Direktor); Walther Elsener, Rechtsanwalt, von Menzingen (Zug), in Zürich 8, Dr. Eugen Curti, Rechtsanwalt, von Rapperswil, in Zürich 7, und Dr. Alfred Oswald Wyss, Rechtsanwalt, von Zug, in Küsnacht bei Zürich. Die drei erstgenannten Verwaltungsratsmitglieder Connor, Coleman und Elsener führen Einzelunterschrift. Die Unterschrift des W. Th. Coleman in der Eigenschaft als Direktor ist damit erloschen. Als Direktor wurde ernannt: William Samuel Hamm, nordamerikanischer Staatsangehöriger, in Zürich 8. Dem Genannten ist wie bisher Einzelprokura erteilt.

25. August. Die Firma **Lloyds and National Provincial Foreign Bank Limited, London, Filiale Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 249 vom 17. Oktober 1919, Seite 1829), Hauptsitz in London, hat für die Zweigniederlassung Zürich Einzelprokura erteilt an: Hugh Octavius Pruden Hammond, von Leominster (England), in Zürich 8.

25. August. Der Verwaltungsrat der **Atlantis A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 153 vom 15. Juni 1920, Seite 1134), hat als Direktor ernannt: Dr. Franz Namara, von Wien (Oesterreich), in Zürich 7, und demselben Kollektivunterschrift erteilt. Die Zeichnung erfolgt je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Gummiwaren, Dichtungsmaterial, Velo- und elektr. Artikel. — 25. August. Inhaberin der Firma **Julie A. Troxler,** in Zürich 4, ist Frl. Julie Anna Troxler, von Gunzwil (Luzern), in Basel. Gummiwaren, Dichtungsmaterial, Velo- und elektr. Artikel. Badenerstrasse 142. Die Firma erteilt Prokura an Max Troxler, von Gunzwil (Luzern), in Zürich 4.

25. August. **Wasserversorgung Stuhlen,** in Maur (S. H. A. B. Nr. 106 vom 25. April 1912, Seite 738). Karl Haederli ist aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Aktuar neu in den Vorstand gewählt: Ernst Hofstetter, Landwirt, von Langnau (Bern), in Maur. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv für die Genossenschaft.

25. August. **Malermeister-Verband von Winterthur und Umgebung,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 66 vom 18. März 1909, Seite 461). In ihren Generalversammlungen vom 12. und 25. Februar, sowie 11. April 1913 haben die Mitglieder die Revision ihrer Statuten beschlossen. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Aenderungen zu konstatieren: Der Austritt kann jeweils auf Ende eines Kalenderjahres, unter Beobachtung einer dreimonatlichen Kündigung, welche dem Präsidenten schriftlich einzureichen ist, erfolgen. Ein Austritt aus der Sektion Winterthur hebt die Mitgliedschaft zum Kantonalverband zürcherischer Malermeister nicht auf. Die Einnahmen der Kasse bestehen aus: 1. dem Eintrittsgeld von Fr. 3; 2. dem Jahresbeitrag von Fr. 10 per Mitglied und 2 ‰ von der im Vorjahre ausbezahlten Lohnsumme; 3. eventuellen Konventionalstrafen und 4. Bussen. Die Organe des Verbandes sind: a) die Generalversammlung, b) der Vorstand, c) die Rechnungsrevisoren, d) die Delegierten, e) die Tarifkommission. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern: Präsident, Kassier, Aktuar und zwei Beisitzern. Fritz Schmassmann, Max Högg und August Krauer sind aus dem Vorstande ausgetreten; die Unterschriften der beiden Erstgenannten, sowie diejenige des Anton Weibel sind erloschen. Der Vorstand besteht nunmehr aus: Fritz Deubelbeiss, Malermeister, von Schinznach (Aargau), in Winterthur, Präsident; Karl Affeltranger, Malermeister, von und in Töss, Vizepräsident und Kassier; Reinhard Stahel, Malermeister, von Neftenbach, in Wülflingen, Aktuar; sowie Anton Weibel (bisher Vizepräsident und Kassier), und Hans Koblet, Malermeister, von und in Winterthur, Beisitzer. Der Präsident oder der Vizepräsident führen mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

Pension. — 25. August. Die Inhaberin der Firma **J. Waldispühl-Höltschi,** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1914, Seite 1573), ist nunmehr Bürgerin von Zürich und wohnt in Zürich 6. Domizil und Geschäftslokal: Zürich 6, Ottikerstrasse 57. Ab 1. April 1921 befindet sich das Geschäftslokal: Zürich 6, Fliederstrasse 19.

26. August. Firma **Kranken- und Sterbekasse der Arbeiter und Angestellten der Schweiz. Wagonsfabrik Schlieren A.-G.,** in Schlieren (S. H. A. B. Nr. 109 vom 29. April 1920, Seite 789). Rudolf Reck und Ernst Wegmüller sind aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgetreten, die Unterschrift des erstern ist damit erloschen. Oskar Degoumois, bisher Beisitzer, fungiert nunmehr als Aktuar, und neu wurden als Beisitzer gewählt: Josef Hauser, Maler, von Hohenthengen (Baden), in Schlieren, und Hermann Holliger, Wagner, von Oberentfelden, in Schlieren. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv.

Wirtschaft. — 26. August. Inhaber der Firma **Pedro Budo,** in Zürich 1, ist Pedro Budo, von Darnius (Spanien), in Zürich 1. Betrieb der Wirtschaft «zur Glocke». Glockengasse 9.

Waren aller Art; Vermittlung unkotierter Wertpapiere und Coupons. — 26. August. Die Firma **Alfred Griessen,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 199 vom 3. August 1920, Seite 1498), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Gerbergasse 7.

26. August. Firma **Wohn- und Speisehaus-Genossenschaft Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1919, Seite 458). Otto Schneble ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten, dessen Unterschrift ist

damit erloschen. An dessen Stelle wurde als Vizepräsident neu gewählt: Otto Rüeger, Malermeister, von Wil/Rafz, in Zürich 7. Derselbe zeichnet mit je einem der übrigen Vorstandsmitglieder kollektiv.

Hotel-Restaurant. — 26. August. Inhaber der Firma **Eugen Bauer,** in Zürich 1, ist Eugen Bauer, von Kempten (Bayern), in Zürich 1. Hotel-Restaurant «Post», Waisenhausstrasse 9.

26. August. **Krankenkasse für die Arbeiter und Angestellten der Motorwagenfabrik Arbenz A.-G.,** in Albisrieden (S. H. A. B. Nr. 153 vom 19. Juni 1920, Seite 1133). Die Mitglieder dieser Genossenschaft haben in ihrer Generalversammlung vom 28. Februar 1920 eine Revision ihrer Statuten vorgenommen, derzufolge den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber als Aenderung zu konstatieren ist: Die Firma lautet nunmehr: **Betriebskrankenkasse der Arbeiter und Angestellten Arbenz-Tribelhorn A.-G.** Die übrigen publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

26. August. **Mechanische Seidenstoffweberei Zürich (Tissage mécanique de Zurich),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 179 vom 30. Juli 1918, Seite 1237). Als Delegierte des Verwaltungsrates wurden ernannt die bisherigen Direktoren Adolf Heinrich Bodmer, von Zürich, in Zürich 7, und Gustav Otto Hürlimann, von und in Ottenbach. Dieselben führen wie bisher Einzelunterschrift.

Kohlen; Fenster-, Spiegel- und Photographieglas; Holz aller Art, usw. — 26. August. Die Firma **Alb. Metzger,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 195 vom 21. August 1916, Seite 1293), erteilt Einzelprokura an Paul Seyser, von Wyla (Zürich), in Zürich 8, und Ulrich Nüssli, von Kollbrunn/Zell (Zürich), in Zürich 8.

Dampfziegelei und -Sägerei, Bretterhandel, Landwirtschaft. — 26. August. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Joh. Bosshardt's Erben,** in Kappel a. A. (S. H. A. B. Nr. 99 vom 30. April 1917, Seite 701), sind die Gesellschafter Emma Huber, geb. Bosshardt und Eugen Müller infolge Todes ausgeschieden. An deren Stellen sind die Erben der Ersteren: **Lina** Alice Rebsamen, geb. Huber, von und in Rüti (Zürich); Adolf Huber-Kern, in Bauma; Hermann Huber, in Davenport U. S. A. (Brown Street); August Huber, in Zürich 1, und Eugen Huber, in Lausanne, alle von Bauma, neu als Kollektivgesellschafter eingetreten. Nur der bisherige Gesellschafter Albert Bosshardt-Hofstetter führt namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift.

Bayr. Bierhalle. — 26. August. Die Firma **Th. Schmid-Mohn,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 90 vom 20. April 1914, Seite 665), und damit die Prokura des Hans Schmid-Mohn, Betrieb der Bayr. Bierhalle «Kropf» ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. August. **Adullam,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1914, Seite 154). Die Mitglieder dieser Genossenschaft haben in der Generalversammlung vom 20. Oktober 1918 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig die Durchführung der Liquidation festgestellt. Diese Firma und damit die Unterschriften, bzw. Namen der Vorstandsmitglieder: Johannes Welti, Hermann Rudolf Haller, Adolf Wohlleber, Fritz Loritz und Frau Lina Plüss, werden daher hierorts gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Trachselwald

1920. 26. August. Die **Käsereigenossenschaft im Weyerhaus,** mit Sitz im Weyerhaus zu Huttwil (S. H. A. B. Nr. 23 vom 31. Januar 1893, Seite 91), hat in ihrer Hauptversammlung vom 13. März 1920 an Stelle des verstorbenen Johann Gerber als Sekretär gewählt: dessen Sohn Alfred Gerber, von Langnau, Landwirt, in der Seilern zu Gondiswil.

Metzgerei und Gasthof. — 26. August. Die Firma **G. Bieri,** Metzgerei und Gasthof zum Hirschen, in Grünen zu Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 287 vom 12. November 1910, Seite 1939), ist wegen Wegzuges des Inhabers erloschen und wird gestrichen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1920. 26. August. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Reinhard Knobel & Cie. Weberei-Apparatenfabrik,** in Lachen (S. H. A. B. 1919, Nr. 182, Seite 1358; 1919, Nr. 284, Seite 2078), ist August Schäfer, Ingenieur, von Altbirfbach (Württemberg), wohnhaft in Lachen, eingetreten.

Wirtschaft und Landwirtschaft. — 26. August. Die Firma **Anton Höfliger-Hiestand,** Wirt und Milchhandel, in Pfäffikon (S. H. A. B. 1916, Nr. 215, Seite 1403), hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in Wirtschaft und Landwirtschaft.

Kolonialwaren, Mercerie, Bonneterie. — 26. August. Inhaberin der Firma **Fräulein Louisa Züger,** in Lachen, ist Frl. Louisa Züger, von Altendorf, in Lachen. Kolonialwaren, Mercerie und Bonneterie.

Tuchhandlung. — 26. August. Inhaberin der Firma **Frau Wwe. Kamer-Baggenstos,** in Arth, ist Frau Wwe. Kamer-Baggenstos, von und in Arth. Tuchhandlung.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Mechan. Schreinerei. — 1920. 23. August. Inhaber der Firma **Hans Leitl,** in Oberuzwil, ist Hans Leitl-Weber, von Palling (Oberbayern), in Oberuzwil. Mechanische Schreinerei. Bahnhofstrasse.

Rohprodukte. — 23. August. Die Firma **Hermann Wohnlich,** Rohprodukte, in Altstätten (S. H. A. B. Nr. 92 vom 10. April 1920, Seite 666), wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes im Handelsregister gelöscht.

Textilwaren. — 24. August. Inhaber der Firma **Hermann Reichenbach,** in Rorschach, ist Hermann Reichenbach, von Rebstein, in Rorschach. Textilwaren-Agentur und Kommissionsgeschäft. Neugasse 2.

Bäckerei und Handlung. — 24. August. Inhaber der Firma **Alfons Spirig,** in Widnau, ist Alfons Spirig, von und in Widnau. Bäckerei und Handlung. Landstrasse.

Weinhandlung. — 25. August. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kuster & Cie.,** Weinhandlung, in Schmerikon (S. H. A. B. Nr. 296 vom 27. Juli 1903, Seite 1181), ist der Gesellschafter Johann Kuster-Meier infolge Todes ausgeschieden. Unter den übrigen Gesellschaftern Karl Kuster, Franz Kuster-Wenk, Ludwig Kuster und Johann Kuster-Wenk wird die Firma in bisheriger Weise weitergeführt.

Stickerei- und Wäschefabrik; Textilwaren. — 25. August. Die Firma **Ernst Knecht,** Stickerei- und Wäschefabrik, Import und Export sämtlicher Textilwaren, Kommission, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 252 vom 23. Oktober 1918, Seite 1670), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

25. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Consumverein Flawil,** mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 107 vom 7. Mai 1918, Seite 737), hat in der Hauptversammlung vom 16. Februar 1919 eine Revision der Statuten durchgeführt. Die Genossenschaft bezweckt die Verbesserung der Lebenshaltung und die Förderung der sozialen Lage ihrer Mitglieder. Das Wirtschaftsgebiet der Genossenschaft umfasst die Gemeinde Flawil und Umgebung. Dasselbe kann durch Beschluss der Hauptversammlung ohne Statutenänderung ausgedehnt oder beschränkt werden, wobei immerhin die Rechte anderer dem V. S. K. angehörender Konsumvereine zu berücksichtigen sind. Der Eintritt in die Genossenschaft kann jederzeit geschehen. Derselbe erfolgt nach Anmeldung bei einem Vorstandsmitglied oder den Verkäufern, bei letzteren hat auch die Einschreibung zu Handen des Mitgliederverzeichnisses zu geschehen. Zugunsten des Reservefonds zahlt jedes neueintretende Mitglied Fr. 1. Die Mitgliedschaft ist persönlich, sie ist nur in den in den Statuten vorgesehenen Fällen übertragbar. Kein Mitglied hat einen persönlichen Anspruch an das Vereinsvermögen. Die Mitgliedschaft schliesst die Anerkennung der Statuten und Reglemente mit allen darin enthaltenen Rechten und Pflichten in sich. Aufnahmefähig sind Personen aller Stände und Kreise, sowie Personenverbände und Anstalten, die im Bereiche des Wirtschaftsgebietes des Konsumvereins ihren Wohnsitz haben, die Statuten anerkennen, den Zweck der Genossenschaft fördern wollen und sich verpflichten, bei Bedarf die Einrichtungen derselben zu benützen. Missbräuche, wie und wo sie zutage treten oder Wahrnehmungen von Zuständen, die ihrer Ansicht nach dem Verein zum Nachteil gereichen, sind dem Vorstande rechtzeitig zur Kenntnis zu bringen. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt und durch Tod, sofern die Familie des verstorbenen Mitgliedes nicht in deren Pflichten und Rechte tritt. Mitglieder, welche drei Monate nichts konsumieren, werden ausgeschlossen, sollen aber vorher durch Zuschrift auf die statutarischen Folgen ihres Verhaltens aufmerksam gemacht werden. Die Verkäufer haben über ein- und austretende, sowie über nicht konsumierende Mitglieder dem Vorstande zu rapportieren. Als Rechnungsjahr gilt die Zeit vom 1. August bis 31. Juli. Die Hauptversammlung ist berechtigt, eine andere Zeit festzusetzen. Das Betriebskapital besteht aus: a) dem Reservefonds; b) den Spezialfonden, soweit sie nicht nach Art. 30 für andere Zwecke bestimmt sind; c) den nicht bezogenen Rückschussguthaben der Mitglieder; d) dem Obligationenkapital; e) den allfälligen Anleihen. Zur Erweiterung der geschäftlichen Einrichtungen und für Amortisationen von Anleihen, sowie für soziale Fürsorge der Angestellten (Kranken- und Invalidenversicherung) können von der Hauptversammlung Spezialfonds beschlossen werden. Als Betriebsüberschuss zur Verteilung durch Verfügung der Hauptversammlung gilt das rechnungsmässige Netto-Jahresergebnis, Gewinn oder Verlust vom Vorjahre eingerechnet, nach Abzug: a) sämtlicher Betriebs- und Verwaltungskosten; b) aller statutarisch notwendigen oder sonstwie begründeten Abschreibungen am Warenlager, Immobilien, Mobilien (Maschinen, Gerätschaften, Werkzeuge etc.); c) nach statutarischer Verzinsung und Speisung der Spezialfonds. Der Reservefonds ist alljährlich durch einen angemessenen Betrag aus dem Jahresüberschuss, sowie durch die Eintrittsgelder und Bussen zu speisen. Dieser Fonds darf nicht auf eine bestimmte Summe beschränkt, sondern muss stetsfort geäufnet werden. Der Reingewinn wird an die Mitglieder nach Massgabe ihrer Jahresbezüge verteilt. Beträge unter Fr. 50 sind nicht rückschussberechtigt. Alleinstehende Personen werden hiervon nicht betroffen. Nicht bezogene Rückschussguthaben werden jedem Mitglied in ein Guthabenbüchlein eingetragen und angemessen verzinst. Der Zinsfuss wird vom Vorstand festgesetzt. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Hauptversammlung; 2. der Vorstand; 3. die Betriebskommission und Spezialkommissionen; 4. die Rechnungsprüfungskommission und 5. die Beamten und Angestellten. Der Vorstand besteht aus sieben Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen je zwei der nachbezeichneten Vorstandsmitglieder: Präsident des Vorstandes, Präsident der Betriebskommission (zugleich Einkäufer), Aktuar des Vorstandes, Aktuar der Betriebskommission, Kassier. Der Vorstand besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Fritz Bossart, Kontrolleur, von Gossau, Präsident; Paul König, Monteur, von Bottenwil, Vizepräsident; Jean Stüdli, von Flawil, Einkäufer; Emil Haltmeier, Schifflisticker, von Degersheim, Aktuar; Emil Preisig, Schifflisticker, von Schwellbrunn, Kassier; Jakob Knöpfel, Fergereiangestellter, von Hundwil, Aktuar der Betriebskommission, und Karl Good, Maschinenmeister, von Mels; alle in Flawil.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Legna ed affini. — 1920. 25 agosto. Silverio Giacomazzi, da Moghegno, domiciliato a Greenfield (California), e Americo Zamaroni, da Avegno, ivi domiciliato, hanno costituito, a datare dal 10 giugno 1920, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale **Giacomazzi e Zamaroni,** con sede in Locarno. Solamente il socio Americo Zamaroni è autorizzato a firmare a nome di detta società. Vendita di legna ed affini, all' ingrosso ed al dettaglio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

Laiterie, beurre, fromages, etc. — 1920. 25 août. La raison **Auguste Jousson,** à l'Isle (F. o. s. du c. des 4 octobre 1911, page 1060, et 26 novembre 1913, page 2088), exploitation de laiterie, beurres, fromages, vacherins et porcs, est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Marchand de bestiaux. — 25 août. La raison **Henri Fontannaz,** à Bettens (F. o. s. du c. du 14 novembre 1891, page 889), marchand de bestiaux, est radiée ensuite de décès du titulaire.

Genf — Genève — Ginevra

1920. 24 août. **Société Immobilière Troinex-Geraniums,** société anonyme ayant son siège à Troinex (F. o. s. du c. du 10 septembre 1919, page 1591). Madame Hélène Sobotnicki, épouse de Emile Chambaz, sans profession, d'Onex, à Genève, a été nommée seul administrateur, en remplacement de François Terrier démissionnaire qui est radié.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux
Registro dei beni matrimoniali

Zürich — Zurich — Zurigo

1920. 12. August. Zwischen den Ehegatten **Eugen Möcklin,** geb. 1857, Kaufmann, von Diessenhofen, und Hanny, geb. **Pohl,** geb. 1881, wohnhaft Mühlebachstrasse 55, in Zürich 8, besteht vertragliche Gütertrennung.

Der Ehemann hat am 25. Juni 1920 an seine Ehefrau in Zürich 8 gelegene Liegenschaften nebst Mobiliargegenständen verkauft. Der Kaufpreis wird getilgt durch Uebernahme der grundversicherten Passiven, Verrechnung mit der Frauengutsforderung der Käuferin und Errichtung zweier Inhaberschuldbriefe zuhanden des Verkäufers. (Der Ehemann ist Inhaber der Firma «Eug. Moecklin», in Zürich 8.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 47517. — 30 juin 1920, 8 h.
Corona Typewriter Company, Inc., fabrication,
Groton (New-York, E.-U. d'Amérique).
Machines à écrire.

CORONA

N° 47518. — 21 août 1920, 9 h.
Tavannes Watch Co., fabrication,
Tavannes (Suisse).
Montres et parties de montres.

"MIREILLE"

(Renouvellement du N° 12889).

Nr. 47519. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Egyptische Zigaretten Kompagnie J. & L. Przedecki,
Fabrikation und Handel,
Berlin (Deutschland).
Zigaretten, Zigarettenpapier und Zigarrenspitzen.

PERSIMMON

Nr. 47520. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Egyptische Zigaretten Kompagnie J. & L. Przedecki,
Fabrikation und Handel,
Berlin (Deutschland).
Zigaretten und geschnittene türkische Tabake sowie gleichartige geschnittene Tabakfabrikate (nicht für Zigarren).

BON JOUR

Nr. 47521. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Egyptische Zigaretten Kompagnie J. & L. Przedecki,
Fabrikation und Handel,
Berlin (Deutschland).
Zigaretten und geschnittene Rauchtabake ohne Ausdehnung auf Zigarren.

BON JOUR

Nr. 47522. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Egyptische Zigaretten Kompagnie J. & L. Przedecki,
Fabrikation und Handel,
Berlin (Deutschland).
Roh-, Rauch-, Kau- und Schnupftabake, Zigarren, Zigaretten, Zigarillos, Zigarettenpapier, -Hülsen, -Spitzen, Zigarrenspitzen und Tabakpfeifen.

Pour le mérite

Nr. 47523. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Egyptische Zigaretten Kompagnie J. & L. Przedecki,
Fabrikation und Handel,
Berlin (Deutschland).
Zigaretten und geschnittene Rauchtabake ohne Ausdehnung auf Zigarren.

Zohra

Nr. 47524. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Egyptische Zigaretten Kompagnie J. & L. Przedecki,
Fabrikation und Handel,
Berlin (Deutschland).
Rohtabak, Zigarren, Zigaretten, Zigarettenhülsen, Zigarettenpapier und Tabakpfeifen (ohne Ausdehnung auf Rauch-, Kau- und Schnupftabak).

Princesse Jolanda

Nr. 47525. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Egyptische Zigaretten Kompagnie J. & L. Przedecki,
Fabrikation und Handel,
Berlin (Deutschland).
Zigaretten und türkische sowie gleichartige geschnittene Tabake, ausschliesslich Zigarren.

ANITA

Nr. 47526. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Egyptische Zigaretten Kompagnie J. & L. Przedecki,
Fabrikation und Handel,
Berlin (Deutschland).
Zigaretten und geschnittene Tabake.

Abdul Hamid

Nr. 47527. — 18. August 1920, 8 Uhr.
Heinrich Franck Söhne A. G., Fabrikation,
Basel (Schweiz).
Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.

Nr. 47528. — 19. August 1920, 8 Uhr.
Lüdy & Cie., Fabrikation,
Burgdorf (Schweiz).
Arzneimittel, chemisch-pharmazeutische Produkte für medizinische, hygienische, industrielle und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Desinfektionsmittel, diätetische Nährpräparate.

Sapokresol

N° 47529. — 19 août 1920, 10 h.
Forhan Company, fabrication,
New-York-Manhattan (E.-U. d'Amérique).
Préparation contre la pyorrhée.

Forhan's

Nr. 47530. — 19. August 1920, 10 Uhr.
Kemiska Central Laboratoriet W. Ericsson,
Fabrikation und Handel,
Stockholm (Schweden).
Chemische und chemisch-pharmazeutische Präparate.

Togal

N° 47531. — 20 août 1920, 10 h.
The Conklin Pen Mfg. Co., fabrication,
Toledo (Ohio, E.-U. d'Amérique).
Plumes-réservoirs.

CRESCENT

Immobilienbank Bern in Liq.

Die Generalversammlung hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen und es werden hiermit, in Gemässheit von Art. 667 und 712 O. R., die Gläubiger der Genossenschaft zur Geltendmachung ihrer Ansprüche aufgefordert. Diese sind innerhalb 6 Monaten vom Erscheinen der Aufforderung im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (V 113³)

Bern, den 26. August 1920. *Für die Immobilienbank Bern in Liq.,*
Der Liquidator: **G. Borle**, Notar.

ALLIANZ, Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Berlin

A. Aktiva — **Bilanz für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1919** — **B. Passiva**

Mk.	Pf.		Mk.	Pf.
9,375,000	—	Forderungen an die Aktionäre.		
7,475,000	—	Grundbesitz.		
24,672,650	—	Hypotheken.		
		Wertpapiere:		
8,450,563	25	Mündelsichere Wertpapiere.		
7,065,729	94	Sonstige Wertpapiere.		
2,464,610	78	Vorauszahlungen und Darlehen auf Policen mit Prämienrückgewähr.		
		Guthaben:		
32,491,055	56	bei Bankhäusern.		
8,010,614	53	bei Versicherungs-Gesellschaften.		
653,385	94	Rückständige Zinsen (Stückzinsen).		
26,397,458	09	Ausstände bei Versicherten, Generalagenten und Agenten.		
222,347	42	Barer Kassenbestand.		
—	—	Inventar und Drucksachen (abgeschrieben).		
		Sonstige Aktiva:		
6,500,000	—	Gemeinde-Darlehen.		
177,048	60	Sonstige Aktiva. (B. 35)		
		Aktienkapital	12,500,000	—
		Reservefonds (§ 37 Pr. V. G., § 262 H. G. B.)	5,500,000	—
		Prämien-Reserven:		
		Deckungskapital für laufende Renten	1,448,748	08
		Prämienrückgewähr-Reserven	4,236,373	86
		Sonstige rechnungsmässige Reserven	391,904	36
		Prämienüberträge für:		
		Unfallversicherung	878,087	35
		Haftpflichtversicherung	1,337,357	36
		Feuerversicherung	3,715,643	95
		Einbruchdiebstahlversicherung	2,625,030	74
		Transportversicherung	6,565,075	30
		Garantieversicherung	625,084	20
		Maschinenversicherung	363,602	65
		Kraftfahrzeugversicherung	687,820	55
		Reserven für schwebende Versicherungsfälle:		
		Beim Prämien-Reservefonds aufbewahrte, nicht abgehobene Renten der Unfall- u. Haftpflichtversicherung	23,387	50
		Nicht abgehobene Prämienrückgewähr-Beträge	2,128	40
		Unfallversicherung	853,907	01
		Haftpflichtversicherung	4,142,379	15
		Feuerversicherung	2,589,179	94
		Einbruchdiebstahlversicherung	2,506,140	88
		Transportversicherung	31,882,116	28
		Garantieversicherung	1,714,284	73
		Maschinenversicherung	373,490	91
		Kraftfahrzeugversicherung	256,077	55
		Sonstige Reserven, und zwar:		
		Valuta-Reserve	5,500,000	—
		Guthaben von Versicherungs-Gesellschaften	13,624,764	28
		Sonstige Passiva, und zwar:		
		Zinsen-Vortrag	4,330	60
		Hypotheken-Provisions-Vortrag	224,890	—
		Nicht abgehobene Dividende aus den Vorjahren	41,470	—
		Talonsteuer-Reserve-Konto	31,500	—
		Kriegs-Reserve für unsichere Forderungen	100,000	—
		Kriegsgewinnsteuer-Rückklage-Konto	137,840	—
		Hypotheken auf dem Grundbesitz in München	974,873	70
		Stückzinsen hierauf	7,311	55
		Guthaben von Generalagenten, Agenten, bzw. Dritten	4,727,977	15
		Prämien- und Zinsguthaben von Versicherten	21,540,225	78
		Gewinn	1,822,460	30
133,955,464	11		133,955,464	11

Die Richtigkeit der vorstehenden Bilanz bescheinigt hiermit auf Grund der Bücher

Der Vorstand:
v. d. Nahmer.

Die Revisionskommission:
Hans Ollenroth. Th. Veyer.

LA PROVIDENCE, Compagnie d'assurances contre l'Incendie, à Paris

Rue de la Victoire 56

DOIT — **Bilan au 31 décembre 1919** — **AVOIR**

Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
3,250,000	—	Engagements des actionnaires.		
55,821	92	Espèces en caisse.		
610,315	98	Dépôts en banque.		
100	—	Effets à recevoir.		
14,931,446	85	Valeurs mobilières.		
5,174,145	97	Créances près des agents et des assurés.		
1,492	99	Comptes créditeurs chez d'autres compagnies d'assurances.		
107,017	14	Intérêts non encore échus mais appartenant à l'exercice.		
1	—	Matériel et mobilier.		
		Débiteurs divers:		
1,190	—	Jetons médailles. (B. 11)		
443,302	69	Valeurs de la Caisse de prévoyance.		
78,300	—	Caisse Nationale des Retraites pour la Vieillesse.		
66,897	47	Divers débiteurs.		
		Capital social	5,000,000	—
		Réserve statutaire	3,000,000	—
		Réserve pour éventualités diverses	3,500,000	—
		Réserve pour risques en cours	1,973,000	—
		Réserve pour sinistres à régler	2,833,209	29
		Provision pour annulations éventuelles	2,977,000	—
		Provision pour impôts de guerre	651,183	95
		Fonds de prévoyance du personnel	568,152	67
		Fonds de prévoyance des agents de province	78,300	—
		Comptes débiteurs chez des compagnies de réassurances	1,436,950	57
		Intérêts recouvrés mais n'appartenant pas à l'exercice	33,764	30
		Dividendes antérieurs non touchés	157,760	—
		Commissions et autres frais à payer	493,670	24
		Droits et taxes dus	450,821	84
		Fonds de garantie de diverses compagnies de réassurances	326,344	97
		Profits et pertes	1,239,874	18
24,720,032	01		24,720,032	01

DOIT — **Compte de profits et pertes de 1919** — **AVOIR**

Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
		Fr. 3,633,172.74 Sinistres réglés.		
2,172,391	57	» 1,460,781.17 à déduire: Part des réassureurs.		
		Fr. 2,850,090.33 Commissions, frais d'agences.		
2,072,455	04	» 777,635.29 à déduire: Commissions de réassurances.		
1,182,908	44	Frais d'administration.		
1,786,638	68	Impôts.		
		Prestations pour le service de sûreté:		
		Fr. 60,062.60 1° ensuite des prescriptions légales.		
63,457	60	» 3,395.— 2° volontaires.		
87,549	—	Prévoyance en faveur du personnel de la société.		
93,694	50	Moins value sur les valeurs du portefeuille-titres.		
		Fr. 2,959,793.— Réserve pour risques en cours.		
1,973,000	—	» 986,793.— à déduire: Part des réassureurs.		
		Fr. 3,550,503.26 Réserve pour sinistres restant à régler.		
2,833,209	29	» 717,293.97 à déduire: Part des réassureurs.		
2,977,000	—	Provision pour annulations éventuelles de primes.		
651,183	95	Provision pour impôts de guerre.		
		Fr. 900,000.— Dividende à distribuer.		
		» 47,368.42 Impôt de dividende.		
		» 25,000.— Attribution à la Caisse de prévoyance.		
		» 100,000.— Attribution à la Réserve pour éventualités diverses.		
1,239,874	18	» 167,505.76 Solde à nouveau.		
		Solde créditeur de l'exercice précédent	143,223	79
		Réserve pour risques en cours au 1er janvier 1919	1,918,000	—
		Réserve pour sinistres restant à régler au 1er janvier 1919	2,795,687	78
		Provision pour annulations éventuelles de primes au 1er janvier 1919	3,596,000	—
		Provision pour impôts de guerre au 1er janvier 1919	376,183	95
		Primes encaissées, déduction faite des rabais et ristournes Fr. 8,878,572.94		
		à déduire: Primes payées aux réassureurs » 2,960,381.74	5,918,191	20
		Revenu des fonds placés	696,366	10
		Droits sur polices	52,196	75
		Droit d'enregistrement Fr. 860,427.97		
		Droit de timbre » 716,394.44		
		Taxe de 0,006 par 1000 fr. de capital assuré » 60,110.97	1,636,933	38
		Recettes diverses	579	30
17,133,362	25		17,133,362	25

Paris, le 24 juin 1920.

Certifié conforme aux écritures.
Le directeur de la Compagnie: **Fernand de Bousquet.**

LA NATIONALE, Compagnie anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions

Etablie en 1820 à PARIS, 17, Rue Laffitte

Bilan au 31 décembre 1919

ACTIF

Fr.	Ct.	
7,500,000	—	Trois quarts non versés du capital social.
4,385,000	—	Rente sur l'Etat 5 %.
3,933,900	—	Rente sur l'Etat 4 %.
2,523,470	95	Rente sur l'Etat 3 % perpétuelle.
8,665,280	85	Obligations de chemins de fer français. (B. 19)
8,871,473	90	Valeurs diverses.
109,008	20	Espèces en caisse.
1,747,081	71	Espèces à la Banque de France et autres banques.
8,174	27	Comptes débiteurs des réassureurs.
12,006,647	47	Comptes débiteurs des agents.
477,304	84	Intérêts échus à recevoir.
2,757,100	—	Titres de cautionnements des agents et des caissiers.
132,052	40	Divers comptes débiteurs.
53,116,494	59	

PASSIF

	Fr.	Ct.
Capital social	10,0	
Réserve capitalisée (article 45 des statuts)	5,000,000	—
Réserve de prévoyance pour diverses éventualités	5,300,000	—
Primes réservées pour risques non éteints au 31 décembre	8,267,406	43
Réserve pour récompenser les employés	1,090,370	09
Caisse de prévoyance des agents généraux	401,270	—
Sinistres restant à payer	4,273,494	40
Commissions, frais et taxes restant à payer	4,261,070	82
Comptes créditeurs des réassureurs	1,845,537	40
Dividendes antérieurs à payer aux actionnaires	249,256	80
Cautionnements des agents et des caissiers	2,757,100	—
Primes impayées, d'un recouvrement incertain	5,742,375	—
Divers comptes créditeurs	12,318	55
Solde du compte des profits et pertes	3,916,295	10
	53,116,494	59

Paris, le 31 mai 1920.

Le directeur: F. MULSANT. *Un administrateur:* Ch. VERGÉ. *Les mandataires généraux pour la Suisse:* RIGOT & DUMONT.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Betriebsergebnisse der schweizerischen Eisenbahnen

Januar—Juni 1920 und 1919

(Zusammengestellt vom Inspektorat für Rechnungswesen und Statistik des eidg. Eisenbahndepartements)

Betriebseinnahmen nach Bahngruppen

		Personen-Verkehr	Güterverkehr[1])	Verschiedene Einnahmen	Total
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Schweiz. Bundesbahnen	1920	55,576,560	122,634,829	3,548,721	181,760,110
	1919	40,133,508	100,227,665	4,329,911	144,691,084
gegen	1919	+15,443,052	+22,407,164	— 781,190	+ 37,069,026
	in %	+38.5	+22.4	—18.0	+25.7
Normalspurbahnen	1920	5,160,038	11,402,992	297,021	16,860,046
	1919	4,406,050	8,957,588	221,033	13,584,671
gegen	1919	+ 753,983	+ 2,445,404	+ 75,988	+ 3,275,375
	in %	+17.1	+27.2	+34.4	+24.1
Schmalspurbahnen	1920	7,544,286	6,469,462	198,892	14,212,640
	1919	6,581,524	6,636,748	182,193	13,400,465
gegen	1919	+ 962,762	— 167,286	+ 16,699	+ 812,175
	in %	+14.6	—2.5	+9.2	+6.1
Zahnradbahnen	1920	307,298	142,620	24,228	474,146
	1919	163,913	128,076	20,735	312,724
gegen	1919	+ 143,385	+ 14,544	+ 3,493	+ 161,422
	in %	+87.4	+11.4	+16.9	+51.3
Tramways	1920	19,879,364	342,032	279,549	20,500,945
	1919	16,755,383	295,885	224,046	17,275,314
gegen	1919	+ 3,123,981	+ 46,147	+ 55,503	+ 3,225,631
	in %	+18.7	+15.6	+24.8	+18.6
Seilbahnen	1920	1,009,698	304,810	64,416	1,378,924
	1919	838,428	205,299	73,877	1,117,104
gegen	1919	+ 171,270	+ 99,511	— 8,961	+ 261,820
	in %	+20.5	+48,5	—12.2	+23.4
Alle Bahnen	1920	89,477,239	141,296,745	4,412,827	235,186,811
	1919	68,878,806	116,451,261	5,051,295	190,381,362
gegen	1919	+20,598,433	+24,845,484	— 638,468	+ 44,805,449
	in %	+29.9	+21.4	—12.6	+23.5

Betriebseinnahmen einzelner Bahnen

Bern-Lötschb.-Simplon B. (ohne die Schiffahrt)	1920	892,305	4,126,312	90,440	5,109,057
	1919	701,929	2,560,659	50,375	3,312,963
gegen	1919	+ 190,376	+ 1,565,653	+ 40,065	+ 1,796,094
	in %	+27.1	+61.0	+79.5	+54.3
Bern-Neuenburg	1920	467,078	534,306	12,073	1,013,457
	1919	377,890	518,084	10,260	906,234
gegen	1919	+ 89,188	+ 16,222	+ 1,813	+ 107,223
	in %	+23.6	+3.1	+17.6	+11.8
Bodensee-Toggenburg B.	1920	803,007	752,318	21,010	1,576,335
	1919	615,279	618,191	20,107	1,253,577
gegen	1919	+ 187,728	+ 134,127	+ 903	+ 322,758
	in %	+30.5	+21.7	+4.5	+25.8
Emmenthalbahn	1920	260,940	673,700	25,447	960,087
	1919	204,384	611,990	17,833	834,207
gegen	1919	+ 56,556	+ 61,710	+ 7,614	+ 125,880
	in %	+27.7	10,1	+42,8	+15,1
Burgdorf-Thun-B.	1920	263,270	673,858	6,731	943,859
	1919	287,888	466,920	5,410	760,218
gegen	1919	— 24,618	+ 206,938	+ 1,321	+ 183,641
	in %	—8.6	+44.3	+24.5	+24.2
Seethalbahn	1920	361,053	603,242	23,713	988,008
	1919	322,848	500,831	17,476	841,155
gegen	1919	+ 38,205	+ 102,411	+ 6,237	+ 146,853
	in %	+11.8	+20.5	+35.6	+17.4
Südostbahn	1920	351,525	410,478	7,747	769,750
	1919	307,906	387,278	6,806	701,990
gegen	1919	+ 43,619	+ 23,200	+ 941	+ 67,760
	in %	+14.2	+6.0	+1.4	+9.7
Chem. de fer de la Gruyère	1920	269,740	378,891	20,051	668,682
	1919	217,357	441,568	12,846	671,771
gegen	1919	+ 52,383	— 62,677	+ 7,205	— 3,089
	in %	+24.1	—14.2	+56.3	—0.4
Montreux-Oberland bern.	1920	442,463	353,487	12,000	807,950
	1919	358,616	404,992	12,000	775,608
gegen	1919	+ 83,847	— 51,505	— —	+ 32,342
	in %	+23.4	—12,7	—	+4.2
Rhätische Bahn	1920	1,485,998	2,434,133	51,757	3,971,888
	1919	1,224,113	2,712,525	48,651	3,985,289
gegen	1919	+ 261,885	— 278,392	+ 3,106	— 13,401
	in %	+21.5	—10.3	+6.4	—3.3
Basler Kant. Str. Bahnen	1920	3,082,751	—	100,440	3,183,191
	1919	2,452,713	—	79,569	2,532,282
gegen	1919	+ 580,038	—	+ 20,871	+ 600,909
	in %	+23.7	—	+26.2	+23.7
Berner Städt. Str. Bahn	1920	1,794,397	—	20,021	1,814,418
	1919	1,601,605	—	11,384	1,612,989
gegen	1919	+ 192,792	—	+ 8,637	+ 201,429
	in %	+12.0	—	+75.7	+12.5
Tramways électr. Genève	1920	3,279,558	133,242	20,157	3,432,957
	1919	2,644,173	111,618	17,988	2,773,779
gegen	1919	+ 635,385	+ 21,624	+ 2,169	+ 659,178
	in %	+24.0	+19.3	+12.0	+23.8
Tramways Lausannois	1920	1,240,947	117,426	12,900	1,371,273
	1919	1,070,436	105,710	12,600	1,188,746
gegen	1919	+ 170,511	+ 11,716	+ 300	+ 182,527
	in %	+15.9	+11.1	+2.5	+15.3
Zürcher Städt. Str. Bahn	1920	5,720,701	—	92,540	5,813,241
	1919	4,911,468	—	71,856	4,983,324
gegen	1919	+ 809,233	—	+ 20,684	+ 829,917
	in %	+16.5	—	+28.7	+16.7

[1]) Inkl. Gepäck, Tiere und Post.

Erläuterungen zu den Betriebsergebnissen :

In den beiden ersten Halbjahren 1919 und 1920 traten im allgemeinen keine Taxerhöhungen ein. Die letzte Hinaufsetzung der Personentarife auf 30 und 40 % der ordentlichen Grundtaxen für einfache Fahrt trat am 1. Juni 1918 und diejenige der Gütertarife auf annähernd 115 % am 1. Januar 1919 ein. Auf 1. August 1920 wurden die erwähnten Taxen aufs neue um 10 % gesteigert. Diese Massnahme kommt jedoch in den vorliegenden Ergebnissen noch nicht zum Ausdruck.

Die Vergleichung der beiden Halbjahresergebnisse lässt eine erfreuliche Zunahme der Einkünfte pro 1920 erkennen, und zwar sowohl für den Personenverkehr als für den Gütertransport. Der Zuwachs erreicht im Durchschnitt aller Bahnen gegen 25 %. Es blieben einzig die Ergebnisse der Schmalspurbahnen etwas zurück. Die geringere Vermehrung der Einnahmen ist hier zum Teil der wieder eingetretenen vermehrten Fahrgelegenheit der Hauptbahnen, dem Wettbewerbe der Kraftwagen auf den Strassen, den Verkehrshemmungen infolge der Tierseuchen und andern Gründen zuzuschreiben.

Leider sind auch die Betriebsausgaben fast im gleichen Verhältnis wie die Einnahmen gestiegen. Bei den Bundesbahnen stehen den Mehreinnahmen von 37 Millionen Franken 36,6 Millionen Mehrausgaben gegenüber, so dass die Besserstellung nur 0,4 Millionen ausmacht. Die Personalvermehrung, die höhern Teuerungszulagen und die zunehmenden Ausgaben für den Fahrdienst bewirkten die höhern Lasten. Bei den elektrisch betriebenen Linien wie Seethalbahn, Montreux-Oberland-Bahnen und andern ist das Endresultat ein ähnliches. Einzig die Bern-Lötschberg-Bahn arbeitete mit etwas mehr Vorteil: sie erzeigt Mehreinnahmen von 1,8 Millionen, Mehrausgaben von 1 Million und einen Mehrüberschuss von 0,8 Millionen Franken.

Messe in Helsingfors 1920

(Bericht des schweizerischen Konsulats in Abo)

Angesichts der in letzter Zeit sich mehr und mehr entwickelnden ausländischen Messen hatte auch Finnland den Entschluss gefasst, vom 27. Juni bis 6. Juli 1920 eine sogenannte finnische Messe abzuhalten. Mit enormem Reklameaufwand ist diese auch in anerkennenswerter Weise zustande gekommen. Allein es war weniger eine Messe, als eine Gewerbeausstellung. Im allgemeinen empfing man von dieser Ausstellung einen sehr günstigen Eindruck, wurden doch in der Hauptsache finnische Industrieerzeugnisse ausgestellt. Es ist nicht zu verkennen, dass während des Krieges viele Länder, darunter auch Finnland, gezwungen wurden, alles aufzuwenden, um soviel als möglich im eigenen Land die nötigsten Bedarfsartikel herzustellen, welche in früheren Jahren zum grössten Teil vom Ausland kamen. Schon während der Kriegszeit wurden die Importverhältnisse in Finnland derart, dass neben Erzeugnissen aus neutralen Staaten fast nur noch Produkte der Ententeländer Eingang fanden. Die Erzeugnisse der Zentralmächte konnten nur via Schweden und Dänemark unter dem Deckmantel skandinavischer Produkte hereinkommen. Nach dem Waffenstillstande hat man auch in Finnland infolge der Verschlechterung der finnischen Valuta alles daran gesetzt, um die einheimische Industrie zu fördern. Dies gelang auch ausgezeichnet, indem Händlern vermittelst des Lizenzsystems für ausländische Produkte die Einfuhrbewilligungen einfach versagt wurden, selbst wenn die betreffenden Waren vom Ausland um 50 % billiger erhältlich waren. Das ganze Lizenzsystem hat natürlich viel dazu beigetragen und trägt vorläufig noch jetzt dazu bei, dass den finnischen Erzeugnissen gegenüber eine Konkurrenz fast unmöglich ist.

Auf der Messe wurden grosse Geschäftsabschlüsse getätigt, man spricht von Abschlüssen von 150 Millionen finnischen Mark. Die Ausführung aller dieser Orders hängt jedoch vielfach von der Einfuhr ausländischer Rohstoffe ab und darf daher nicht als effektiv betrachtet werden.

Ausländische Waren waren nur sehr wenig vertreten. Es ist wohl anzuerkennen, dass Finnland sich emporgerafft hat, um sich nach Möglichkeit

selbst zu helfen. Die Metall- und Maschinenindustrie, welche wirklich Gutes und Grosses leistete, verdient besonders erwähnt zu werden. Allein es wäre töricht, zu versuchen, alles im Land herzustellen, denn die Bevölkerung hätte in diesem Falle stets die übermässig hohen Preise zu bezahlen, welche für einheimische Waren gefordert werden. Es wäre natürlich sehr leicht, alles zu fabrizieren, solange jegliche Konkurrenz vom Ausland abgeschnitten bliebe. Aber diese Verhältnisse können nur eine Zeitlang bestehen, einmal muss doch die Schranke fallen, und dann erst wird Finnland zeigen müssen, was es unter normalen Verhältnissen wahrhaft selbst zu leisten vermag.

Auch die Textilindustrie ist im Lande sehr entwickelt und leistungsfähig. Deren Fabrikate haben ebenfalls keine Konkurrenz zu bestehen, weshalb die Gewinne dieser Industrie alljährlich viele Millionen betragen.

Sehr entwickelt hat sich die chemisch-technische Industrie; an allen möglichen Orten sind derartige Fabriken entstanden, welche aber sicher, wenn andere Verhältnisse eintreten, zum grossen Teil wieder verschwinden werden. Finnland hat weder die Lage noch die Produkte, welche geeignet sind, die Entwicklung eines Exportes chemischer Erzeugnisse zu begünstigen und diese Industrie wird daher wahrscheinlich auf den einheimischen Konsum angewiesen sein. Auch der letztere wird später, wenn die Lizenzschranke gefallen ist, versuchen, sich vom Ausland bessere und billigere Qualitäten zu verschaffen.

Hervorzuheben ist, dass in letzter Zeit hier auch die Herstellung von Gelatine begonnen wurde und zwar mit Erfolg. Die Aströms Fabriken in Abo exportieren solche in das Ausland. Die Glasindustrie steht ebenfalls gut, doch ist sie nur für den einheimischen Verbrauch eingerichtet.

Die Textilfabriken, wie Spinnereien, Webereien usw., arbeiten meistens mit englischen und amerikanischen Maschinen, während die Strickereien deutsche Maschinen verwenden.

Der allgemeine Eindruck der Messe war, dass die finnische Industrie anerkennenswerte Fortschritte gemacht hat. Allerdings muss nochmals betont werden, dass diese durch die Einfuhrverbote, welche die finnischen Behörden seit langem strenge handhaben, sehr erleichtert wurde.

Postscheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux

Nr. 34. **Neue Beitritte.** — 21. VIII. 1920. — **Nouvelles adhésions.**

Aarau: VI. 1547 Frey-Bolli, E., Dr. med., Frauenarzt. — VI. 1543 Schneider-Krüger, A.
Altstetten (Zch.): VIII. 6686 Konsumverein.
Andelfingen: VIIIb. 249 Karrer, Jb., Milchführer.
Arlesheim: V. 2327 Ley, Oskar, Zimmermeister.
Baden: VI. 1541 Güttinger, Heinrich.
Basel: V. 392 Buchdruckerei zum Hirzen A.-G. — V. 1246 Bürgerliche Waisenanstalt. — V. 4959 Caraco, J., Barfüsserplatz 23. — V. 4995 Hauenstein, Adèle, Frl., Damenschneiderin. — V. 4945 Küchlin-Theater. — V. 5146 Läublin, Aug., Tapeziermeister. — V. 5145 Lebmann-Rickert, Werner. — V. 5066 Meyer, Paul, Installationen, Spenglerei. — V. 5141 Schweiz. National-Versicherungs-Gesellschaft, Transportabteilung. — V. 5144 Wenger, Erwin, Drechslerei.
Belp: III. 24 Galactina, Schweiz. Kindermehlfabrik.
Bern: III. 3661 Buser, J., Dr., Sekretär der O. P. D. — III. 2109 Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft.
Bex: IIb. 373 Gay-Balmaz, Henri, bois.
Biberist: Va. 365 Müller, Franz, Bez.-Lehrer. — Va. 699 Schaad, E., Lehrer.
Biel: IVa. 1146 Baugerter-Grieder, E., Charcuterie. — IVa. 1097 Lori, Adolf, Architekt.
Buchs (St. G.): IX. 2728 Grenz-Sanitätsposten.
Bülach: VIII. 7883 Bezirkskrankenkasse.
Buttisholz: VII. 1878 Elminger-Vonarburg, Hans.
La Chaux-de-Fonds: IVb. 801 Immobilière Centrale-Ouest S. A. — IVb. 717 Société d'édition «le Flambeau».
Dübendorf: VIII. 7915 Fliegerabteilung, Biderdenkmal.
Engi (Gl.): IXa. 407 Fritzsche, Arthur.
Eschenbach (Luz.): VII. 1875 Schwander, Jos., Getränkehandlung.
Fleurier: IV. 891 Jéquier-Borlé, C. (compte personnel).
Frick: VI. 1539 Bürgi, W., Vertreter.
Frutigen: III. 3638 Velo-Club.
Genestrerio: XI. 1112 Soeietà Foot-Ball Club «Calcisti Rossi».
Genève: I. 2265 Baumeister, Albert, rédacteur. — I. 2266 Prod'hom, H. et W., neveux, case de l'Oncle Tom. — I. 1828 Schönenweid, Henri, combustibles.
Gunten: III. 582 Chemische Industrie.
Gurtnellen: VII. 1868 Boelsterli, E., Direktor.
Herzogenbuchsee: IIIa. 341 Marti, Dr., Arzt.
Interlaken: III. 484 Kammgarnspinnerei Interlaken A.-G.
Langnau i. E.: III. 1904 Kähr, Hans, Zuckerwarenfabrikation & Konditorei.
Laufenburg: VI. 1525 Binkert-Brunner, J., Verlag Allgemeiner Stellen-Anzeiger.
Lostorf: Vb. 481 Straumann, O.
Lugano: XI. 1113 Carile, Reuelino.
Luzern: VII. 1870 Christl. Holzarbeiterverband der Schweiz. — VII. 1882 Harley, Edgar T. — VII. 1871 Holer, Frida. — VII. 1874 Schmid, Hans, Tapezierer. — VII. 1881 Waldis, Clemens, Haupt-Depôt der Stiltskellerei Muri Gries.
Melide: XI. 1114 «Providol & Providoform», Walter A. Ch. d'Heureuse.
Menziken: VI. 1542 Weber & Heiz, Strickwarenfabrik.
Meiringen: III. 3633 Schützengesellschaft.
Monthey: IIc. 475 Borgeaud, Ernest. — IIc. 411 Communauté évangélique.
Montreux: IIb. 375 Mottier, Jules, Me, notaire.
Muri (Bern): III. 1534 Hasler, Karl, Kohlenhandlung.
Nyon: I. 2267 Aubert-Kallerberg, librairie, papéterie, imprimerie.
Oberrieden: VIII. 7914 Leuthold, M., Pharmaz. Präparate.
Oetwil am See: VIII. 6190 Steuerbureau.
Olten: Vb. 485 Versicherungskasse des V. S. E. A., Zahlstelle des S. P. V., Kreis 10.
Onex: I. 2269 Glaser, A., fabrique de crêmes et levure E. A.
Pratteln: V. 4850 Gewerkschaftskartell Basel-Land.
St. Gallen: IX. 2733 Jais, Ferdinand. — IX. 2705 Rohner, Otto, Dr., Advokatiebureau.
St. Margrethen (St. G.): IX. 2559 Frei & Bachmann.
Seen: VIIIb. 731 Meister, Walter, Hauptagentur.
Thun: III. 2316 Lohner, Hermann, Eisenhandlung.
Versoix: I. 2268 Ramseyer, G., constructeur de bateaux.
Wattwil: IX. 2722 Darlehenskassenverein.
Winterthur: VIIIb. 741 Eisenbahner-Einkaufsgenossenschaft im Kreis 15. — VIIIb. 740 Gertler, Josef, Partiewaren. — VIIIb. 709 Schweiz. Technikerverband, Sektion Winterthur.
Zuchwil: Va. 698 Kueny, A. (Pure Oil Company).
Zürich: VIII. 7910 Allg. Einkaufsvereinigung, Mitglieder-Kontrolle. — VIII. 7926 Biscuits Pernot Genève, Generaldepot. — VIII. 4374 Frei, E., Hauswart. — VIII. 6224 Grissemann & Cie., Chem.-techn. & Haushaltungs-Artikel. — VIII. 799 Gyr, S., Buchbinderei. — VIII. 7937 Hipag, Handels- & Industrie-Produkten-A.-G. — VIII. 6076 Kienast, M., Mech. Strickwarenfabrik. — VIII. 3432 Künzli, O., Konditorei. — VIII. 7905 Mostowlansky, N., Bruyère-Pfeiffen & Nutzholz. — VIII. 6697 Pfeiffer, Gust., Malermeister. — VIII. 5211 Rietiker-Wegmann, H., Chem.-techn. Produkte. — VIII. 7920 Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein, Sekt. Zürich, Losverkauf. — VIII. 7921 Steiger, Albert, Stahlprodukte. — VIII. 4175 Suter, Ernst, Elektr. Anlagen.
Zug: VII. 1880 Baumgartner, Fritz.
Bad-Liebenstein (S. M.): VIII. 3704 Luther, Christian, Metallwaren & Schlosslabrik.
Bregenz: IX. 617 Altmann, Bernhard, Strickwarenfabrik.
Dinglingen (Baden): V. 5200 Busch, W. F.
Marin-Saal (Kärnten): VIII. 1568 Ecker, Bonifaz, M., Abt, Tanzenberg.

Annoncen-Regie: **PUBLICITAS A. G.**

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: **PUBLICITAS S. A.**

Hotel Jungfrau Goldiwil

Idillischer Herbstaufenthalt für Ruhe- und Erholungsbedürftige in milder Höhenlage. Komfortables Haus mit grossem Park. Gute Verpflegung, stets frische Patisserie. Eigene Landwirtschaft und Wald. Das ganze Jahr offen. Bescheidene Pensions- und Passantenpreise. Prospekte durch die Besitzerin 3281' **Frau L. Fries.**

TREUHAND-INSTITUT

Fritz Madoery

BASEL Falknerstr. 7 Tel. 5161 — **ZÜRICH** Escherhaus 360 Tel. H. 420 — **CHUR** b. Oberter Tel. 428

Ordnen, Einrichten und Nachtragen von Buchhaltungen; Inventare; Gutachten; Revisionen; **eidg. und kantonale Steuersachen und Rekurse**; briefliche Buchhaltungskurse; Inkasso; Vermögensverwaltg.; Finanzierungen; Konsultationen etc. 193

Bénéfice d'inventaire, Vevey

Dans son audience du 3 août 1920, le Président du Tribunal du district de Vevey a ordonné le bénéfice d'inventaire de la succession de:

Legeret, Charles-Oscar-Gustave, fils de Marc-François-Louis, né le 21 avril 1850, originaire de St-Saphorin (Lavaux), négociant, domicilié à **Montreux** (Châtelard), décédé au dit lieu le 9 juillet 1920.

Sommation est faite:

a) aux créanciers du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, de produire leurs créances au Greffe du Tribunal du district de Vevey (interventions sur papier timbré de fr. 0,20 si le montant excède fr. 100.—) dans un délai échéant le **30 septembre 1920**;

b) aux débiteurs du défunt de déclarer dans le même délai, leurs dettes au Juge de Paix du Cercle de Montreux. 3137'

Vevey, le 3 août 1920.

Le président: **R. Petitmermet.**
Le greffier: **L. Vulliémoz**, subst.

Sitzungen in Zug

Schöne Sitzungszimmer in Verbindung mit einer vorzügl. Küche u. exquisitem Keller im gutbürgerlichen **Hotel Zugerhof** (135 Lz) 1005' beim Bahnhof. — Telephon — Zug. *A. Custer.*

Ueberseе-Verkehr ab Genua, Venedig u. Triest

Günstige Verfrachtungen nach Kanada—New York, Philadelphia, Antillen, Mexiko—Zentral-Amerika, Chile — Brasilien, Argentinien — Nord-Europa—Aegypten—Levante—China, Japan.

Auskunft erteilt bereitwilligst die **Reise- u. Transportgesellschaft „Schweiz—Italien" Fracht-Abteilung ZÜRICH**

Telegramme: SUISSITALI

3142 (3882 Z)

Emprunt hypothécaire 5% de fr. 200,000

de la

S. A. des Chocolats Fins A. Zürcher à Montreux

Convocation

Messieurs les **porteurs d'obligations foncières** du dit emprunt sont convoqués en

assemblée générale

pour le **mardi, 14 septembre 1920,** à 2½ heures, dans les bureaux de **'Union de Banques Suisses, à Montreux,** en vue de donner leur autorisation au transfert du titre principal en mains de l'Union de Banques Suisses; ceci ensuite de la fusion de la banque William Cuénod et Cie. avec cette dernière. (2487 M) 3270'

Union de Banques Suisses
La Direction.

Rouleaux de Caisse Enregistreuse (Kassa-Rollen) Demandez offre **GOETSCHEL & Co Chaux-de-Fonds**

Automat-Buchhaltung richtet ein **H. Frisch,** Bücherexperte, **Zürich 6.** Weinbergstrasse Nr. 57.

Mr Eugène Vénard (soit Weinhardt) informe le public en général qu'il a remis son commerce de comestibles, 27, Rue Kléberg, à la Sté Coopérative Suisse de Consommation. Adresser les réclamations éventuelles 27, Rue Kléberg, Genève, jusqu'au 31 août. 3282.

Kapitaleinlage

von Fr. 50—100,000

in ganz seriöses kaufmännisches, industrielles oder Hotel-Unternehmen mit etwelcher aktiver Betätigung zu machen gewünscht. 3279' Offerten unter **W 7993 Y** an **Publicitas A. G., Bern.**

Confederazione Svizzera

EMISSIONE

di

Buoni di Cassa 6% della Confederazione

IIIª serie

con vincolo di 2, 3 e 5 anni per l'approvvigionamento del paese e la conversione immediata dei buoni di cassa 5 %, che scadono il 5 novembre 1920

L'approvvigionamento di cereali e zucchero per il paese assorbe ancora oggi somme assai igenti. Noi dobbiamo, infatti, anticipare ai nostri fornitori all' estero il controvalore delle derrate che comperiamo. Data poi l'incertezza in cui continuiamo a trovarci, è necessario conservare in Isvizzera delle riserve di merce sufficiente a sopperire ai nostri bisogni per almeno sei mesi.

Si era sperato invece di poter ridurre sensibilmente le riserve costituite. Nel 1919, la Confederazione ha infatti diminuito di 77 milioni l'ammontare dei buoni di cassa, cifra che corrispondeva a una corrispondente riduzione delle nostre riserve. Ma la situazione generale non permette purtroppo di continuare nella riduzione, senza che si corra il pericolo di compromettere l'approvvigionamento del paese. La Confederazione è percio costretta dalle circostanze **a rinnovare per 109 mlioni di buoni di cassa che vengono a scadere il 5 novembre 1920.**

Nella sua seduta del 5 agosto 1920, il Consiglio federale ha deciso di proporre ai portatori dei buoni di cassa, il rinnovamento immediato dei loro titoli elevandone il **tasso d'interesse al 6 % a contare dal 5 settembre 1920** e di offrire inoltre, in pubblica sottoscrizione, dei buoni di cassa 6 %, allo scopo di procurarsi i mezzi liquidi necessari per pagare gli acquisti di derrate.

Il provvedimento si impone, se noi vogliamo evitare un aumento progressivo del nostro debito fluttuante presso la Banca Nazionale.

L'emissione dei buoni di cassa sarà fatta alle seguenti condizioni:

A. Vendita a contanti

Taglio: I buoni saranno emessi in tagli da fr. 100. —, 500. —, 1000. —, 5000. —, 10,000. —.

Interessi: Saranno fruttiferi d'interesse al 6 % annuo; saranno muniti di cedole semestrali al **5 marzo** e al **5 settembre,** la prima cedola è pagabile il 5 marzo 1921.

Rimborso: I buoni di cassa sono rimborsabili, **alla pari, a scelta del sottoscrittore, il 5 settembre 1922, il 5 settembre 1923, o il 5 settembre 1925.**

Luogo di pagamento delle cedole e del capitale: Le cedole ed i titoli rimborsabili sono pagabili senza spese alla Cassa Federale a Berna, a tutte le casse di circondario delle poste e delle dogane, a tutti gli sportelli della Banca Nazionale Svizzera, a quelli di tutte le banche e banchieri svizzeri.

Certificati nominativi: Questi buoni di cassa sono **al portatore,** essi possono essere depositati, senza spese, contro certificati nominativi presso i servizi federali di Cassa e Contabilità a Berna. I depositi non possono essere inferiori a fr. 1000. —.

Prezzo di vendita: Il prezzo di vendita è fissato **alla pari** per tutte le tre categorie di buoni di cassa, con conteggio degli interessi decorrenti dal 5 settembre 1920.

L'interesse sarà bonificato al 6 % per i buoni comperati prima del 5 settembre 1920.

Luoghi di vendita: Tutte le succursali ed agenzie della **Banca Nazionale,** nonchè **tutte** le banche, tutti i banchieri e le casse di risparmio **a cui dovrà essere rimesso il bollettino di sottoscrizione.**

I compratori riceveranno dei buoni di resa che saranno più tardi cambiati contro buoni di cassa definitivi. ·3251 (7821 Y)

B. Conversione

I portatori di **buoni di cassa 5 % del 1918, Iª serie,** con scadenza al 5 novembre 1920, hanno facoltà di **convertire i loro titoli alla pari in buoni di cassa 6 %, del 1920, IIIª serie,** con vincolo di 2, 3 e 5 anni. I nuovi buoni sono fruttiferi, con interesse del **6 %, a contare dal 5 settembre 1920.** Per ottenere la conversione, i portatori ne presenteranno domanda alla sede di sottoscrizione unendovi i buoni di cassa convertibili, muniti della cedola che scade il **5 novembre 1920.**

Ai portatori che effettueranno la conversione saranno rimessi:

a) **in contanti un saldo di conversione** corrispondente all' interesse calcolato al 5 % decorrente dal 5 maggio 1920 al 5 settembre 1920, cioè 4 mesi di interessi intercalari, ossia: **fr. 1. 65** per **fr. 100. — di capitale nominale;**

b) una **ricevuta** che sarà più tardi cambiata contro i nuovi buoni di cassa 6 %.

L'emissione dei buoni di cassa 6 % e la conversione avranno luogo:

dal 26 agosto al 18 settembre 1920 inclusivo

Questi buoni di cassa, IIIª serie, saranno accettati dalla Confederazione, in ogni tempo, alla pari, più interessi decorsi in pagamento delle imposte di guerra e di quelle sui profitti di guerra.

Berna, 24 agosto 1920.

Il Dipartimento federale delle finanze:
J. Musy.

Tuilerie mécanique de Moutier S. A. en liquidation

Assemblée générale extraordinaire

des actionnaires de la Tuilerie mécanique de Moutier S. A. en liquidation convoquée pour le **mardi, 7 septembre 1920,** à 14½ h., dans les bureaux de l'usine à **Moutier.**

TRACTANDA:

1. Rapport du conseil d'administration sur la marche de la liquidation.
2. Rapport des vérificateurs de comptes.
3. Passation des comptes et décharge aux organes de la Société.
4. Décision à prendre sur la continuation de la liquidation.
5. Nomination de deux vérificateurs de comptes et d'un suppléant.

Les comptes et le rapport des vérificateurs de comptes, sont déposés au bureau de l'usine à la disposition des actionnaires.

Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée doivent déposer leurs actions au moins 2 jours avant celle-ci au bureau de la Société. (7321 H) 3266'

Moutier, le 20 août 1920.

Le conseil d'administration.

Aarau-Schöftland-Bahn

Rückzahlung des Obligationen-Anleihens von Fr. 250,000 von 1904

Die Inhaber von Obligationen rubr. Anleihens werden hierdurch benachrichtigt, dass das Obligationenkapital am 1. September 1920 zur Rückzahlung gelangt. ·3245 (3222 A)

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei gegen Einlieferung der Titel mit Talons an den Kassen der

Schweiz. Bankgesellschaft in Aarau
Baden, Wohlen, Laufenburg u. Liestal

Gleichzeitig wird auch der per 1. September 1920 fällige Coupon mit **Fr. 25** eingelöst.

Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung auf.

Aarau, den 23. August 1920.

Die Direktion.

Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivants du Code civil suisse)

Les héritiers de **MANZINI Daniel,** négociant, fils de Jean et de Antonia née Bassero, veuf de Elisabeth née Steinmann, né le 1er novembre 1851, originaire de Migiandone (Italie), domicilié à Travers (Neuchâtel), décédé le 15 juillet 1920, à Couvet, ayant, à la date du 12 août 1920, réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le Juge de paix du district du Val de Travers somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu du cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au **Greffe de cette Justice de Paix jusqu'au 27 septembre 1920** inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2me alinéa et 590, 1er alinéa) de perdre leurs droits contre les héritiers.

Donné pour trois insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Môtier, le 19 août 1920.

Le Greffier de Paix:
JEQUIER.

3231!

Aktien-Gesellschaft Suvretta-Haus St. Moritz

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

VII. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen. Die Versammlung findet statt:

Sonntag, den 26. September 1920, vormittags 10 Uhr, im Hotel Suvretta-Haus St. Moritz.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 2. Nov. 1919.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1919/20.
3. Wahl des Verwaltungsrates. 3284
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1919/20 und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an zur Einsicht der Herren Aktionäre auf dem Bureau des Hotels Suvretta-Haus in St. Moritz auf.

St. Moritz, den 26. August 1920.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne